

SHERGAON

NO	COGID	CONCEPT	BEST	2BEST	3BEST	GUESS	NOTES
		2pl					na:-blun and na:-thik
141	58	above, top	təh̄ō:ŋ	təh̄ō:ŋ	təh̄ō:ŋ	təh̄ō:ŋ	ऊपर, चोटी
143	59	achieve, obtain	mō:-	mō:-	mō:-	mō:-	परापत
		after					mo: ma:
738	401	amaranth	k-uŋ	k - o u -ŋ -	k - oŋ: u -ŋ - n	məkuŋ	amaranth.jpg
		amnion				der	भ्रूणावरण in which babies are covered
		apply (ointment)				min	मलम लगाने
193	88	ask	Øik	Øikt	Øikt	dzik	पूछना
1138	568	back (n)	ki:	k -i: y:	k -i: y: i	ki:	पीठ
208	96	back (wards)	kʰe:-	kʰe:-	kʰe:-	ləkʰe:	पछिला
221	100	bad	zō:-	zō:-	zō:-	azō:-	खराब
456	239	bad	nu	nu	nu	anu	खराब
		bamboo stick				ur	बॉस की लकड़ी for arrow shaft of weaving
		be numb				bis	सुसत होना e.g. the leg because of sitting in a certain position.
		be overfull				bos	बैग भरा हुआ है of people after eating
		be paired				ɛip	जोड़ा जाना e.g. male and female frogs
250	118	beautiful	le:-	le:-	le:-	ale:-	सुंदर
261	127	beer strainer	kʰa-	kʰa a:-	kʰa a: i:-	kʰakʰi	khaski.JPG
		behind					khithok ~ təh̄uŋ
		big boil				təh̄on	फोड़ा
278	139	bind (v)	ruŋ	r l u -ŋ -	r l t u -ŋ -	ruŋ	छांदना बांधना
		blink				kʰrip	पलक झपकाना with eyes आंखों के साथ झपकी
		boil (n)				ro: kʰaŋkʰaŋ	Stop kʰaŋkʰaŋ
314	162	borrow	la:	la:	la:	la:	उधार लेना
		bottom item				this	नीचे की बात है e.g. in a bag or bucket
329	170	break	Øap	Øalɛp	Øalɛp	gap	टटना
333	174	bridge, hanging	sō:-	sō:-	sō:-	sō:-	hanging bridge.jpg
372	195	burn, roast (vt)	ri:	r t i: i	r t i: i	ri:	भूना
		cane carry strap				ther	pic!
		carry on shoulder				ɛar	कंधे पर ले जाने
402	215	chest	jaw	jaw	jaw	məjaw	छाती
408	217	chew	ku:	ku:	ku:	ku:	छाती
453	238	clean	sa-	sa-	sa-	asa	सवच्छ
479	252	cold	Øan	Øan	Øan	aɛan	ठंडा
480	253	cold (vi)	rØØ	rØØ	rØØ	ran	ठंडा
486	258	comparative degree	sɔk	s ɛ ɔŋ: k t	s ɛ ɔŋ: - k t	sɔk	big - bigger आपेकषकिक मात्रा
1236	631	cook	ØØŋ	ØØŋ -	ØØŋ - m	ruŋ	पकाना (water, hard tubers, meat, soft vegetables etc.!)

na: thuk our village
nairun thuk
yairun thuk
gen. spu = head of crowd
na: pl. na: blun
na: goppu black.

a xhuŋ dɛk ~ dɛk ~ dɛk ~ dɛk

na: thuk our village
nairun thuk
yairun thuk
gen. spu = head of crowd
na: pl. na: blun
na: goppu black.
t'angto: atɛh̄ō = far atɛh̄ōŋ =
mukun
amarnan.jpg
der
भ्रूणावरण in which babies are covered
min
मलम लगाने
ne: ne:
zɛtba
pɛɛ
पछिला
lɛkʰe:
खराब
aɛɔ: = white bebe = ugly
bedzappa = bad
anger angry
ur təh̄ōŋ
बॉस की लकड़ी for arrow shaft of weaving
bis
सुसत होना e.g. the leg because of sitting in a certain position.
bos
बैग भरा हुआ है of people after eating
ɛip
जोड़ा जाना e.g. male and female frogs
ale:
सुंदर
ale:du
deli:ɔ ŋba
khithok ~ təh̄uŋ
kʰaŋkʰaŋ dɛpɔz
hakdɔ
gairun with holes.
kʰibi kʰripba
ro: kʰaŋkʰaŋ
Stop kʰaŋkʰaŋ
kʰina: na: la:
phrasok
gat
ba: barba (to burn)
ih an
hig kʰaŋna (ɛphakʰh̄)
rema:
maw
kui:
asamba (= clean water)
atɛh̄an
rambo
akʰaw = bigger

rugbo

adoksok
adoksaw

SHERGAON

500	268	cough (vi)	Ø i:	Ø i:ly:	Ø i:ly:li	tʰ i:	खांसना	tʰ i: kʰ tʰ eŋ tʰ eŋ ba:
506	270	cover (v)	tʰ ɛ ŋ	tʰ ɛ lə ŋ l-	tʰ ɛ lə ŋ l-ju	tʰ ɛ ŋ	ढोकना	nə tʰ a w tʰ eŋ ba:
		cover mouth				tʰ ɔ p	मुंह को ढकने	lɔ: tʰ a n ba
		cross over				pʰ a s	पार करने, पार करने e.g. a mountain or river	lu: hat ba
522	279	curcuma sp.	b eʔ -	b pʰ l eʔ ɔ -	b pʰ l eʔ ɔ -	b eʔ	अवती	beʔ
525	280	cure (vi)	dʒ a Ø	dʒ a l a: Ø	dʒ a l a: l- Ø	dʒ a p	अवती	dʒ a p = cure
		dative marker						
533	285	daughter-in-law	tʰ a m	tʰ a m	tʰ a m	a tʰ a m	बहू	a tʰ a m go naŋ ni tʰ i m
		day after two days						
		day before two days						
		day before yesterday						
		deep fry				zɔ w	गहरी तलना करने	zɔ w
564	313	deer, sambar	Ø u Ø	Ø u Ø	Ø u Ø	s ɛ z u k	sambar deer.jpg	z u k kʰ eŋ tʰ u k
569	314	defeat (vi)	pʰ ɔ: ŋ	pʰ p ɔ: ŋ l-	pʰ p ɔ: ŋ l-ɔ	pʰ ɔ: ŋ	हरा देना	pʰ ɔ: ŋ
571	315	deity, ghost	l Ø	l Ø	l Ø	m ə l o:	देवता भूत	d ɛ: d ɛ:
578	318	descend	j i:	j i:ly:	j i:ly:li	j i:	नीचे उतरना	j i:
		dew drops				nur	ओस की बूँदे	q i:
581	320	dig	Ø ɔ k	Ø ɔ k l t	Ø ɔ k l t	w ɔ k	खोदना	tʰ ɛ s tʰ
610	334	dragon	tʰ a:	tʰ tʰ a:	tʰ tʰ a: tʰ a:	n ə tʰ a:	maybe thunder, lightning	n i m i: dʒ uŋ dʒ uŋ m a tʰ a:
		dry up (vi)						dʒ u ŋ z i:
626	346	eagle, buzzard	Ø Ø ŋ	Ø Ø ŋ l-	Ø Ø ŋ l-	h u t ə a ŋ	eagle.JPG	tʰ a k tʰ e i b a z a m p u
692	383	face	z u k	z u k l t	z u k l t	z u k	चेहरा	d ɔ n p u t z u k tʰ a k tʰ e i b a z a m p u
1006	505	fall	tʰ u:	tʰ u:	tʰ u:	tʰ u:	गिरना from height, slip, items?	n i m i tʰ u w u d j a w d a n i kʰ l e i r j a n d i n i
		fall down from height				tut	ऊँचाई से गरिने	m a n j a w ~ h i n a n i
		feel nauseous				mis	उलटी महसूस करने because of blood pressure, travel sickness etc.	g a m tʰ e i g a m tʰ e i
		feel uneasy				tʰ ʊ r	घुमरपान के कारण असहज महसूस करें	b a i k h i k h i: ~ c h i:
746	403	fence	g u ŋ	g l k u l- ŋ l-	g l k u l-ɔ ŋ l- m	g u ŋ	बाड़	g u ŋ b a i k h i k h i: ~ c h i:
		fern (not edible)				s i n t a?		s a n t u?
		filter				dot	छानना e.g. beer	ph a k tʰ tʰ ɔ p b a
786	419	flame	l a p	l a l u p	l a l u l ɔ p	b a l a p	ज्योत	b a i l a m p u
138	57	flatten (dough)	b i ŋ	b l w i j i: ŋ	b l w d z i j i: l ə ŋ	b i ŋ	समतल करना e.g. dough	ph a k tʰ tʰ ɔ p b a
		flee				j e t	मैथुन करना	ph e m l u k b a
798	422	float	r a:	r l t a:	r l t a:	r a:	वायु पर तैरना	j a t b a
812	428	flow	h u m	h kʰ u l i m	h kʰ u l i j ə m	h u m	बहना	t a n b o t a n b o
		fodder						s i: t a n b o t a n b o
		fold (e.g. clothes)				g i p	कपड़े फोल्ड करने e.g. clothes or blankets	g i t b a
687	377	frying pan	j a:	j l h a:	j l h a:	kʰ j a:	तलने की कड़ाही	k h j a:
		gather, collect1				dus	इकटठा करना, बीनना e.g. harvested crops or donations from households	

kʰ r o p
d ə l a ŋ d i t b a

SHERGAON

		gather, collect2				k'hrɔp	बटोरना e.g. people or harvest ✓
		gift				p'has	उपहार
966	485	gourd	tɕʰ - u ŋ	tɕʰ -lɛ u ŋ ŋɔ	tɕʰ -lɛɔ u ŋ ŋɔ	kʰ a tɕʰ u ŋ	bottle gourd.jpg pho ² khom -law
1569	837	grind (grinding stone)	s u ŋ	s tɕʰ uɔ ŋ	s tɕʰz uɔ - ŋ	s u ŋ	पीसना zi: hɪn by hand
		gum				signin	
1002	504	halt, stop	k a k	k a k t	k a k t	k a k	सरकना gakba by itself
		hang around neck				k'his	गरदन से लटका देना e.g. a necklace, rosary, machete k'ik
1019	509	hatch	tɕɔ k	tɕɔ ɔ k t	tɕɔ ɔ - k t	tɕɔ k	अंडे से निकलना, सेना Satbo tɕukpɔ: blajɪn
		hate					नफरत करना blajɪn ref
		have sex				let	मैथुन करना ref
		heed, agree				ɛut	सहमत होना, राजी होना Au: manum
759	408	honey	tɕʰ u	tɕʰ tɕ u ɪ:	tɕʰ tɕdz u ɪ:lɛ	tɕʰ u	शहद tɕʰ:
1072	531	hornbill	pʰ u	pʰ ŋ u ɪ	pʰ ŋ u ɪ -	pʰ u ɔ: ŋ wɔ ŋ	hornbill.jpg de: wɔŋ wɔgrɔsi: man tɕʰ u
1096	540	horsefly	t i m	t i u m -	t i u m -	t i m p i:	गुड़मुक्खी p'ɕɛm p'ɕɛɪŋ
1588	854	husks, chaff	g u p	g u ɔ p -	g u ɔ - p -k	g u p	भूसी, भूसा hop - tɕɔkɔ tɕʰ
39	17	Jerigaon people	tɕ i:	tɕ i:	tɕ i:	d ɛ tɕ i:	भूसी, भूसा datɕɪ: dɕɪ fish trap
		jump					
940	475	keep, remain	r u:	r t u:	r t u:	r u:	रखना ru: pɛ: pɛ:
		Khoitam people					
		land (vi)				nas	उतारना e.g. a bird or a plane dzukɔ urɔŋ=plane
1193	601	late (vi)	j ɔ -	j ɔ -	j ɔ -	j ɔ?	देर हो जाना je: sin
		leak				tɕʰɛr	रसिना e.g. from a bucket with a hole
		leather strap				dʒun	चमड़े का पट्टा ɕak
322	166	lick	l a k	l a k t	l a k t	l a k	चटना -re:
1250	635	like, love	h ɔ n	h ɔ n	h ɔ n	h ɔ n	पसंद होना, परेम करना he:
1251	638	listen, heed	n u -	n u -	n u -	n u	सावधान रहना, सुनना Au:
1259	644	load (n)	j u ŋ	j u ŋ (ŋ)	j u ŋ (ŋ)	j u ŋ	भार juŋ
1268	648	look	l a n	l p a - n -	l p l a - n -	l a n	देखना tan
1293	664	make	tɕʰ e ɔ	tɕʰ e ɔ ɔ	tɕʰ e ɔ ɔ	tɕʰ e?	बनाना, करना tɕʰ a re ² . ɛ ²
		make fence				gak wɔn	बाड़ बनाने
		make hole				hɔr	छेद बनाने e.g. through paper lɔkɔr tɕʰ a
1303	671	manure	w u:	w u: p	w u: p ɔ	l ɛ w u:	खाद, पॉस, lu ²
1319	683	meet	s i:	s ɛ i: ɪ:	s ɛ i: ɪ: ɪ	s i:	मलिना si:
1326	686	middle / centre	tɕ u ŋ	tɕ u - ŋ -	tɕ u - ŋ - (ŋ)	a tɕ u ŋ	बीच का atɕuŋ
		mix, shake				ur	मशिरति करना, हलाना kruk ba
1393	721	naga, serpent deity	l i:	l i: ɪ:	l i: ɪ: ɪ	l i:	नाग li:
		need to, have to					
1428	742	net for fishing	tɕʰ u k	tɕʰ u - k	tɕʰ u - k	tɕʰ u k	मछली पकड़ने का जाल tɕɛm tɕʰ uk

kh'am dɕɪ
rɔpɪŋ dɕɪ
warɔ: kh'unusaw

SHERGAON

1612	870	now	gɔ	gɔlo	gɔ o -	gɔ	अभी	teana ago: do:
888	454	okay	o:	o:	o:	o:		durnuwa
		overcook, drench, rot						phino wa
		pack load						Sar
1483	778	pangolin	w ɔ	w ɔ	w ɔ	s i w ɔ		pangolin.jpg
		parch				dɔw		dhaw
546	301	peas	pʰi n	pʰ b i i: n ŋ	pʰ b i i: ə n ŋ u	pʰi n		job's tears.jpg
		perforate				dɔr		dhaw kh'ɔŋ kh'lin
		phlegm				har		prapra ~ Zatda
1519	807	pinch	tɛ i k	tɛ i k t	tɛ i k t	tɛ i k		agar
		plait						teik
1523	814	plant (vt)	l ɔ	l ɔ	l ɔ	l ɔ:		loom में गाड़ना
1531	816	play	ɔ ɛ ŋ	ɔ ɛ a ŋ -	ɔ ɛ a - ŋ - n	j ɛ ŋ		खेलना
1533	817	plough (v)	w ɔ	w ɔ	w ɔ	w ɔ:		हल चलाना
		plough beam				his		हल की शहतीर
721	393	potato-bean	m a n	m a ɔ n	m a ɔ n	m a n		apios.jpg
		pound lightly				sɔp		हलके से पाउंड करने e.g. to dehusk millet
		pound with force				dip		बल के साथ पाउंड करने e.g. to make kakung
		prepare warp				rɔn		ronda.jpg
1548	824	present	d i	d i i	d tʰ i	d i		I eat now
1646	893	pubic hair	m u ŋ	m - u i: ŋ	m - n u i: ə ŋ	m u ŋ		जघवासर्था के बाल
592	326	pull	g i:	g k i: i	g k i: i	g i:		खीचना
		pull thread				nar		धागा खीचने e.g. along with a rolling object
1555	829	pumpkin	pʰi u ŋ	pʰi u - ŋ n	pʰi u - ŋ n -	m a pʰi u ŋ		कद्दू
85	35	Puroik	t a ŋ	t a ɔ ŋ -	t a ɔ ŋ - n	s t a ŋ		brampa
		put on (pants, shoes)				nut		घुआँ देकर नुकिलना
		quarrel						jadai
1574	843	question	j a	j a	j a	j a		Are you Sartang? vs. Is he Sartang? vs. What is he? and What are you?
		rain						nimi
1598	856	reap	r ɔ: ŋ	r ɔ: ŋ -	r ɔ: ŋ -	r ɔ: ŋ		काटना e.g. paddy
		reciprocal suff.				ris		पारसपरकि e.g. 'meet eachother'
1600	857	recognise	ɔ -	ɔ -	ɔ -	rʰ		पहचानना
632	347	release	s u ŋ	s tɛʰ u ɔ ŋ -	s tɛʰ z u ɔ - ŋ - u	s u ŋ		रहा करना
1622	874	ride, mount	ɛ: n	ɛ: ɛ n	ɛ: ɛ ə n	ɛ: n		घोड़े की सवारी करने
		ripen (fruits)				bin		पके हुए e.g. fruits or fermented soybeans
		roof						jam tampla
1651	895	rub	n u ŋ	n ɔ u ŋ (ŋ)	n ɔ u ŋ (ŋ)	n u ŋ		गड़ना flat hand
1653	896	rub; sharpen	z ɔ -	z ɔ -	z ɔ -	z e		तेज करने e.g. a knife

teana ago: do:
 dur सड़ना, भगिना
 sar भार पैक करने e.g. on a horse or in a truck
 pangolin.jpg
 dhaw भूना e.g. flat grains
 job's tears.jpg
 dhaw kh'ɔŋ kh'lin
 prapra ~ Zatda
 har कफ
 nɔkh'ɔŋ agar
 teik चुभना (e.g. harvest finger millet)
 pʰu rakba = clothes
 lo: = cane
 wo: wandi
 gagga pharo buksing
 suk
 ron rɔnda.jpg
 jo: phatba
 amin
 k'ɛŋba
 teŋnani
 brampa
 stamət
 jadai
 Are you Sartang? vs. Is he Sartang? vs. What is he? and What are you?
 nimi
 rɔ: nyaw dpirin?na
 ris sidima
 rʰ
 pro: (do) ter
 ɛ: n
 jo wabew sɔp
 jam tampla
 urba
 si: =
 do:k = scratch

27:

SHERGAON

283	144	same, equal	tu	tu	tu	atu	वही, एक सा	atu
		scatter				tor	छतिराना e.g. offerings, a flock of birds or people from a community	-
		scold				bor	डांटना	gō:
1679	912	scratch	h Ø ŋ	h n Ø ŋ	h n Ø ŋ	h ō: ŋ	खरौंचना with nails, hoofs	fehjk
1681	913	search	s aw	s aw	s aw	s aw	खोजना	saw
1692	924	shade	tə ^h a p	tə ^h a u p	tə ^h a u ɔ p	tə ^h a p	छाया, साया (shade shadow)	tə ^h ap
113	45	shake	k ^h u:	k ^h u:	k ^h u:	k ^h u:	हलाना (earthquake, carpet, clothes)	tə ^h aw
1696	926	shake	k ^h i-	k ^h i-	k ^h i-	k ^h i	हलाना (earthquake, carpet, clothes)	Sam phir mu k ^h u: (d word)
		shelf						pre: gam
		shell (maize)				k ^h roj	मक्का खोलने maize	khre:
1703	937	shoe, footwear	lō: Ø	lō: u Ø	lō: u Ø	l ə lō: ŋ	जूता	lō:lō:
1727	952	sing	t a:	t a:	t a:	t a:	गाना	hō ta
		sister, younger						anō-anu
		slip				tət	फसिलना e.g. on a muddy path	-
1741	984	smell (n)	s ī: -	s ə ī: ə - k	s ə ī: ə - k	s ī:	गंध	nin
		smoke out (e.g. hornets)				dut	धुआँ देकर निकालना e.g. hornets	daktangg
1752	992	snatch away	k ^h aw	k ^h aw ɔj	k ^h aw ɔj	k ^h aw	छीनना (land)	ngba gung for gethj
		soak in water				las	पानी में भगिना	k ^h aw
		soda ash						mam rowa:
1769	1017	sow, broadcast	ph it	ph it k	ph it k	ph it	बीज बोना	khairi
1773	1018	sow, broadcast	h e [?]	h e [?]	h e [?]	h e [?]	बीज बोना	he: pit
		split (bamboo)				ser	बांस को वभिजति करने e.g. for weaving basket	san tē ^h a
		spread and dry				ph ^o w	फैलाने और सूखे करने e.g. grains	ph ^o w
1863	1070	steam	l Ø -	l Ø - ŋ	l Ø - ŋ	l ō p u:	भाप	lan
		step onto				tsɔp	आगे बढ़ने	təp
1875	1076	stick	k ^h Ø	k ^h Ø	k ^h Ø	k ^h ō:	छड़ी	gudpun
		stick into				sur	अंदर छड़ी	druk
1878	1078	story	t Ø Ø	t Ø Ø	t Ø Ø	k ^h a t a ŋ	कहानी	jubusen
		strangle				təɔt	गला घोटकर मारना	ortog
		stretch				ner	फैलाना, तनना	dpi:ɔ
		strong (liquor)				u+gar	मजबूत शराब of liquor	agar
1902	1090	suck	k ^h ɛ ŋ	k ^h ɛ ŋ (ŋ)	k ^h ɛ ŋ (ŋ)	k ^h ɛ ŋ	चूसना	zi:
		suffice (e.g. salt)				ɛin	काफी होना	hām
		sulphur				tə ^h ur	गंधक used for dying threads -	tə ^h ɛ:nla
		surround, confine				təur	घरिना, घेरना e.g. animals	təur
		take off (e.g. clothes)				tə ^h ut	कपड़े लेने	fitba
1921	1107	takin	tə ^h u m	tə ^h k ^h u ɔ m -	tə ^h k ^h tə ^h u ɔ - m -ɔ	tə ^h ə tə ^h u m	takin.jpe	ze [?]
1923	1114	tear (vt)	z e [?] -	z e [?] -	z e [?] -	z e [?]	नीचना	kemjt kemjak

SHERGAON

		tease				goj	चढ़िना	
132	51	Thembang people	b a η	b a l a: η -	b a l a: - η - o	th e b a η		teit th'embaŋdpei
1938	1127	thief	j a w	j a w	j a w	d z y j a w	चोर	da jaw
1951	1138	thing	t e h ∅ η-	t e h ∅ η-	t e h ∅ η-	m e t e h i η	चीज	jam mateh'in
1822	1048	throw	th e² -	th e² -	th e² -	th e²	फेंकना	mo: d o w a
		tingle				ber	झुकाव करने e.g. of sichuan pepper	ber
		tired (vi)						teo rakpo
		tree stump						hiŋ k'h'iŋmpo: hiŋ thung
531	283	trunk (tree)	th u η	th'it u η (η)	th'it u η (η)	th u η	पेड़ का तना	zi
		turn around				gir	काया पलट करना physically in person	phir
		turn by hand				phir	हाथ से बारी करने e.g. prayer wheel	phir
		turn inside out				pros	बाहर बारी करने e.g. a shirt or a bag	jo tekpa
1987	1186	tusk	n ∅	n ∅	n ∅	n i	दांत (elephant, wild boar)	ne²
1990	1188	twist	k h ∅ -	k h ∅ -	k h ∅ -	k h i	घुमाना	k'hri: ja
1995	1194	uproot	p h i η	p h i η	p h i η	p h i η	जड़ से उखाड़ना	ph'in ba:
2002	1197	vegetable, leafy	d a η	d a l a: η -	d a l a: o η - o	d a η	सबजी	dahō:
895	458	wait	p l a η	p l a l o η (η)	p l a l o η (η)	p l a η	परतीक्षा करना, रकबा करना	teh'ikrambo' d'pak
		warm (vi)						teh'ikrambo' d'pak
		wealthy						teh'ikpa (dasaw)
2039	1226	wear	jō -	jō -	jō -	jō	पहनना	jo jo wa
		wear (bracelet)				ts	कंगन पहनने	th'ing th'ikba
		word						teh'ik
2088	1270	wring, squeeze	t e ∅ -	t e ∅ -	t e ∅ -	t e e² need	मरोड़ना, नचोड़ना	zam
		year, next						th'ambu hiŋ
2096	1278	year, this	th a ∅	th'it a ∅	th'it a ∅	th a m b u	इस साल	minlu tung
		yesterday						minthit tung

select (eg. nɛ) an
spill (eg nɛ) en

bellow, crow ko:

explode qo:

pokdopi

tehe:

mo:none: k'o: lo:nane:

ph'eh'apo te'ijō:

Spu: